

ל ה ק ת ל ש ב ע - ב ת ש ב ע



המנהלת הכללית: בת-שבע דה רומשילד המנהל האדמיניסטרטיבי: פרנסואה שפירא

היועצת האמנותית: מארתה גראהם

מנהלת חזרות ויועצת בעניני הפקה: רות האריס

סגן-מנהלת חזרות: לינדה הודס עוזר לגברות האריס והודס: שמעון בראון

אשרה אלקיים	רינה גלוק	גליה גת	לינדה הודס
רות לרמן	אהובה ענברי	נורית שמרן	רנה שינפלד
משה אפרתי	אנמוני בינסטר	אהוד כרדוד	שמעון בראון
משה רומנו		רחמים רון	

★

המנהל המוסיקלי: גארי ברתיני

מנהל התאורה: חיים תכלת

★

מנהל הפקה ובמה: מיכאל טיטלבוים מנהל טכני: אלכס בנרף חשמלאי ראשי: גבריאל שטייניץ
 יועצת בענין התלבושות: גליה גת תפירת התלבושות: יהודית לוי בנית התאורה: זאב הלפרין
 תפעול ההצגה: "אירגונית" פרסומת: ד. בלקין בגדי סטריץ: הלר
 המוסיקה מוקלטת ע"י סולנים ותזמורת סימפונית

מנצח: גארי ברתיני

המוסיקה לרקוד "אדם וחווה" הוקלטה ע"י שלושה מהברי "האנסמבל הקאמרי הישראלי":
 סמדר שזר (אבוב), אלי חפץ (קלרינט), יצחק הופמן (בסון).

להקת מחול "בת-שבע" נהמכת ע"י קרן בת שבע לאמנות והשכלה
 שד. השכלה 9, חל-אביב, טל. 35597

הגן אחוז המלחמה

הכוריאוגרפיה: מארתה גראהם
(שוחזר בהדרכת ל נדה הודס)
המוסיקה: קארלוט סוריןאך (AMP)
התפאורה: איסאשו נוגוצ'י
התאורה: ג'ין רונסטאל וחיים תכלת

יש אומרים כי האהבה אינה נשמעת לחוקי האהבה, אלא לחוק קדום יותר, המור יותר. דומה כי סכנה מאיימת תמיד על גן-האהבה בשל הידיעה שיודע הזר את העולם שמוצאה לי ובשל ידיעתם הקמאית של לילית (לפי האגדה, אשתו של אדם לפני חוה) והדומים לה, שחיו בו בראשונה.

חנה	גליה גת
אדם	משה אפרתי
לילית	רנה שינפלד
הזר	אהוד בן-דוד

הפסקה

הציידים האגדיים

הכוריאוגרפיה: גלן טטלי
המוסיקה: עדן פרטוש
(זכויות: הוצאת המוסיקה הישראלית בע"מ)
התלבושות: אנסוני בינסטד
התאורה: חיים תכלת

בממלכת הטוטם אין הבחנה חדה בין האדם לטבע, בין החי למת. האתמול והמחר נמוגים, בדרך שהיא למעלה מבינתנו, עם החווה, והצייד, טרפו ועצם הצייד אחת הם.

האבות בני דור החלומות:

הדמות הראשונה:	רינה גלוק
הדמות השנייה:	לינדה הודס
הדמות השלישית:	רות לרמן
אשרה אלקיים	גליה גת
אהובה ענברי	אהובה ענברי

הציידים:
אהוד בן-דוד משה אפרתי
שמעון בראון משה רומנו רחמים רון.

הפסקה

אדם וחווה

הכוריאוגרפיה, התלבושות והאביזורים: אשרה אלקיים
המוסיקה: הייסור וילה לובוס
התאורה: חיים תכלת

אשרה אלקיים שמעון בראון

הפסקה

שעשועי מלאכים

הכוריאוגרפיה: מארתה גראהם
(שוחזר בהדרכת לינדה הודס)
המוסיקה: נורמאן דלו ז'רו
התלבושות: מארתה גראהם
התאורה: ג'ין רונסטאל וחיים תכלת

שם היצירה לקוח משיר של בן בליט, "שעשועי מלאכים" הוא באלט לירי על חמדת הנעורים, על העונג והעלזה, השמחה הפתאומית והעצב הפתאומי של ימי האהבה ראשונה, אין כאן עלילה, אלא, כמו בשיר לירי, פיתוח הנושא בלבד.

רינה גלוק	רנה שינפלד	גליה גת
משה אפרתי	אהוד בן-דוד	שמעון בראון

וכן
אשרה אלקיים, רות לרמן, אהובה ענברי, רחמים רון

EMBATTLED GARDEN

Choreography: Martha Graham
 (recreated under the direction of Linda Hodes)
 Music: Carlos Surinach (AMP)
 Set: Isamu Noguchi
 Lighting: Jean Rosenthal-Haym Tchelet

Love, it has been said, does not obey the rules of love but yields to some more ancient and ruder law. The Garden of Love seems always to be threatened by the Stranger's knowledge of the world outside and by the old knowledge of those like Lilith (according to Legend, Adam's wife before Eve) who lived there first.

Eve
 Adam
 Lilith
 The Stranger

Galya Gat
 Moshe Efrati
 Rina Schenfeld
 Ehud Ben-David

Intermission**THE MYTHICAL HUNTERS**

Choreography: Glen Tetley
 Music: Oedoen Partos
 (Perf. rights: Israeli Music Publications Ltd)
 Costumes: Anthony Binstead
 Lighting: Haym Tchelet

In the totemic imagination there is no sharp division between man and nature, between the quick and the dead. Yesterday and tomorrow in a manner inexplicable to us merge into today. And the hunter, his prey and the hunt itself are one and the same.

The Dream-Age Ancestors

The first figure Rena Gluck
 The second figure Linda Hodes
 The third figure Ruth Lerman

Ahuva Anbari Oshra Elkayam Galya Gat

The Hunters

Ehud Ben-David Moshe Efrati
 Shimon Braun Moshe Romano Rahamin Ron

Intermission**ADAM AND EVE**

Choreography, Costumes, Props: Oshra Elkayam
 Music: Hejtor Villa-Lobos
 Lighting: Haym Tchelet

Oshra Elkayam — Shimon Braun

Intermission**DIVERSION OF ANGELS**

Choreography: Martha Graham
 (transferred under the direction of Linda Hodes)
 Music: Norman Dello-Joio
 Costumes: Martha Graham
 Lighting: Jean Rosenthal and Haym Tchelet

The title is from a poem by Ben Bellitt.

DIVERSION OF ANGELS is a lyric ballet about the loveliness of youth, the pleasure and playfulness, quick joy and quick sadness of being in love for the first time. It tells no story but, like a lyric poem, simply explores its theme.

Rena Gluck Rina Schenfeld Galya Gat
 Moshe Efrati Ehud Ben David Shimon Braun

and

Ahuva Anbari / Oshra Elkayam / Ruth Lerman / Rahamin Ron



BATSHEVA

D A N C E C O M P A N Y

DIRECTOR: **BETHSABEE DE ROTHSCHILD**

MANAGER: **FRANÇOIS SCHAPIRA**

ARTISTIC ADVISOR: **MARTHA GRAHAM**

Rehearsal Director and Production Consultant: **RUTH HARRIS**

Assistant Rehearsal Director:
LINDA HODES

Assistant to Miss Harris and Miss Hodes:
SHIMON BRAUN

AHUVA ANBARI OSHRA ELKAYAM GALYA GAT RENA GLUCK

LINDA HODES RUTH LERMAN RINA SCHENFELD NURIT STERN

EHUD BEN DAVID ANTHONY BINSTED SHIMON BRAUN

MOSHE EFRATI MOSHE ROMANO RAHAMIM RON

★

Musical Director: **GARY BERTINI**

Lighting Director: **HAYM TCHELET**

★

Production Stage Manager: Micael Teitelbaum; Stage Manager: Alex Benraf;
Chief Electrician: Gabriel Steinitz; Costumes Advisor: Galya Gat; Costumes
executed by Jehudith Levy; Sets built by Zeev Halperin
Stage Staff: "IRGUNIT" Publicity: D. Belkin Tights: Heller

Music Recorded by Symphony Orchestra
Gary Bertini - Conductor

The music for "ADAM AND EVE" has been recorded by three members
of "The Israel Chamber Ensemble": Smadar Shazar (oboe), Eli Hefetz
(clarinet), Itzhak Hofman (bassoon).

The Batsheva Dance Company is a beneficiary of the
"Batsheva Foundation for Art and Learning" 9. Sd. Haskala - Tel Aviv
Tel. 35597.